



DRIP IRRIGATION SET PTBS 30 A1

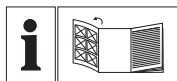
FI
KASTELUSARJA
Käyttöohje

PL
**ZESTAW DO NAWADNIANIA
KROPELKOWEGO**
Instrukcja obsługi

SE
DROPPBEVATTNINGSSET
Bruksanvisning

DE AT CH
TROPFBEWÄSSERUNGS-SET
Bedienungsanleitung

IAN 360192_2007



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

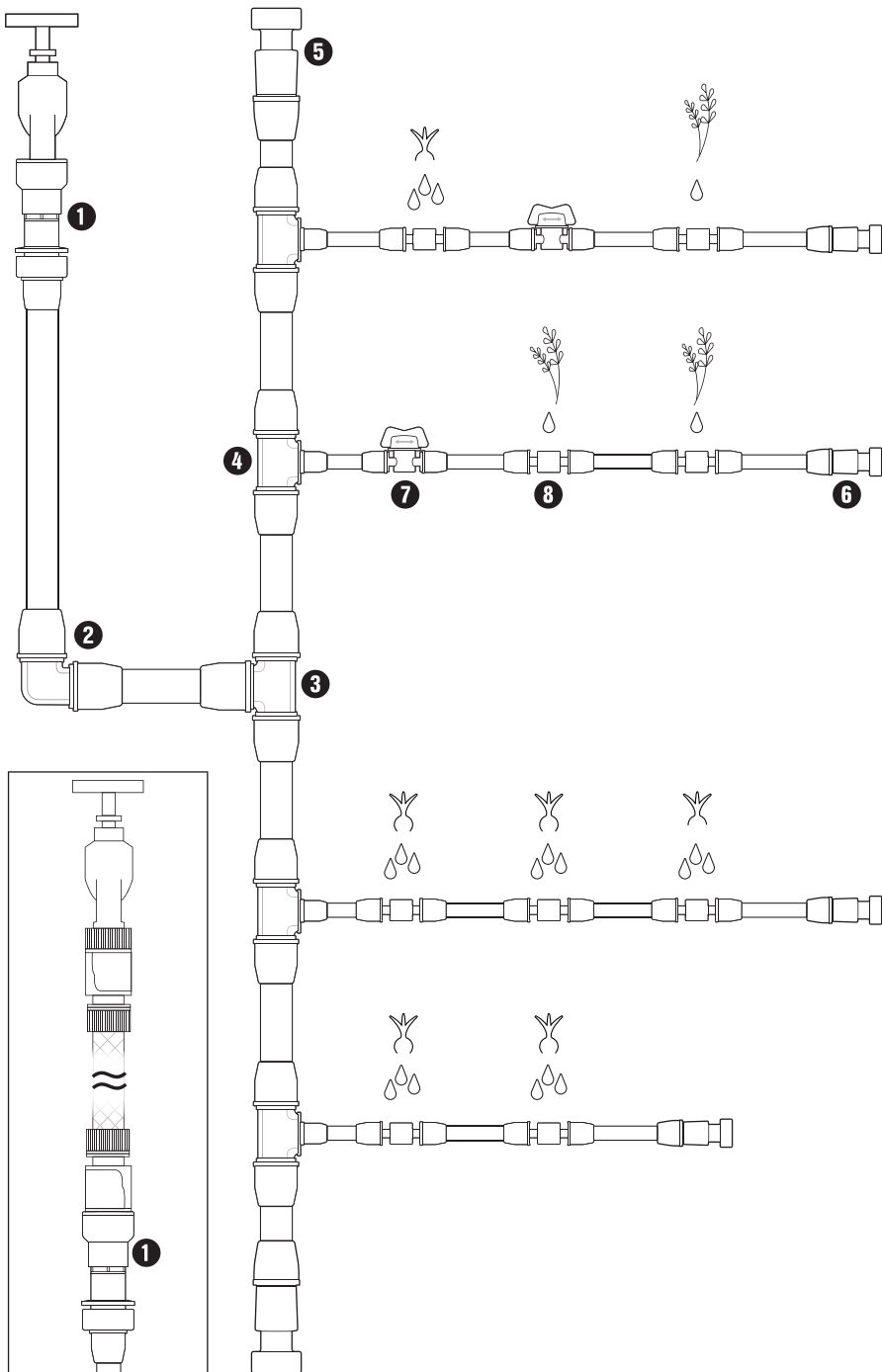
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	11
PL	Instrukcja obsługi	Strona	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Tekniset tiedot	3
Turvallisuusohjeet	3
Liitântä ja asennus	4
Käyttö	7
Irrottaminen	7
Puhdistaminen	8
Säilytys	8
Hävittäminen	9
Huolto	9
Maahantuoja	9

KASTELUSARJA PTBS 30 A1

Johdanto



Onnittelumme!

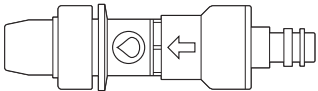
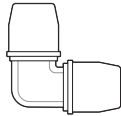
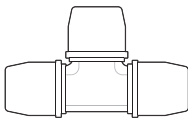
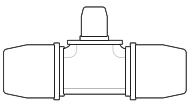
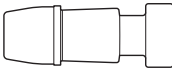
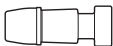
Olet ostanut laadukkaan tuotteen. Tutustu tuotteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue tätä varten huolellisesti seuraava käyttöohje. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä tämä käyttöohje hyvässä tallessa. Jos luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotteeseen kuuluvat asiakirjat.

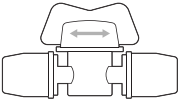
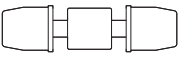
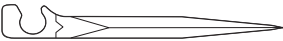
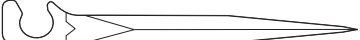
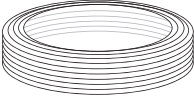
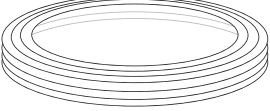
Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu ainoastaan maapalstojen, kasviruukkujen ja parvekelaatikoiden kasteluun ulkona. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Toimitussisältö

①	
1 ×	Peruslaite paineensäätelyllä
②	
2 ×	L-liitoskappale (13 mm / 1/2")
③	
1 ×	T-liitoskappale (13 mm / 1/2")
④	
5 ×	T-supistusholkki (13 mm / 1/2" ja 4,6 mm / 3/16")
⑤	
2 ×	Sulkutulppa (13 mm / 1/2")
⑥	
5 ×	Sulkutulppa (4,6 mm / 3/16")

7	
2×	Sulkuventtiili (4,6 mm / 3/16")
8	
35×	Rivitiputin (4,6 mm / 3/16")
9	
20×	Letkunpidike (4,6 mm / 3/16")
10	
5×	Letkunpidike (13 mm / 1/2")
11	
1×	15 m:n jakeluputki (4,6 mm / 3/16")
12	
1×	15 m:n jakeluputki (13 mm / 1/2")
1×	Käyttöohje

HUOMAUTUS

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.

Tekniset tiedot

Maks. käyttöpaine: 2 bar

Turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet!

- Älä suuntaa vesisuihkua sähkölaitteita kohti!
- Älä suuntaa vesisuihkua henkilöitä tai eläimiä kohti!
-  Ei juomavedenottoon!
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

- Käytä tuotetta ainoastaan yhdessä peruslaitteen ❶ kanssa.
- Varmista, etteivät likahiukkaset tuki liitäntöjä tai pääse putken sisään.
- Varmista, että kaikki liitännät ovat tiiviisti paikoillaan.
- Sulje vedenottopiste (vesihana) aina tuotteen käytön jälkeen!
- Pura tuote pakkaskauden ajaksi pakkasvaurioiden välttämiseksi.

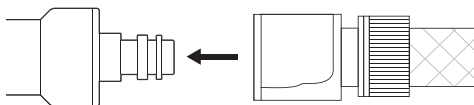
Liitäntä ja asennus

HUOMAUTUS

- Peruslaite ❶ voidaan liittää vesihanaan tai puutarhaletkun liitinosaan. Nuolisymboli peruslaitteessa ❶ näyttää veden virtaussuunnan.
- Leveä jakeluputki ❷ vedetään peruslaitteesta ❶ halutun kastelukohdan lähelle. Kapea jakeluputki ❸ vedetään leveästä jakeluputkesta ❷ käsin suoraan rivitiputtimella ❹ kasteltavaksi haluttujen kasvien vierestä.
- Katso ennen asennusta esimerkinomainen liitäntäkaavio kääntösivulla. Seuraava kuvaus koskee tätä esimerkkiä.

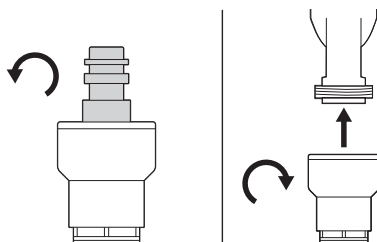
Puutarhaletkun liitäntä

- ◆ Liitä peruslaite ❶ puutarhaletkusi liitäntäosaan.



Vesihanan liitäntä

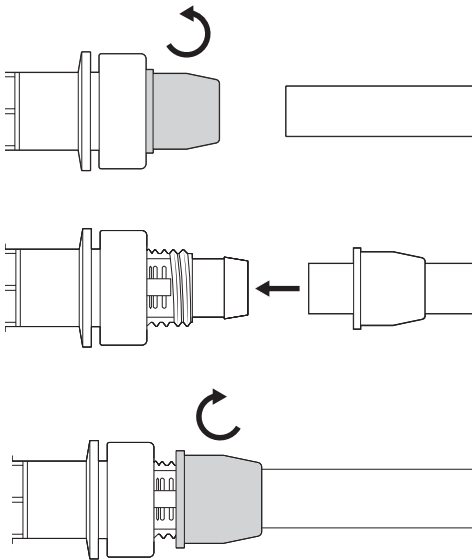
- ◆ Ruuvaa puutarhaletkukappale vastapäivään irti peruslaitteesta ❶.
- ◆ Ruuvaa peruslaite ❶ myötäpäivään vesihanaan.



Jakeluputkien 11/12 liitäntäperiaate

Kaikki jakeluputkiin 11/12 liitettävissä olevat tuotteen osat toimivat samalla periaatteella.

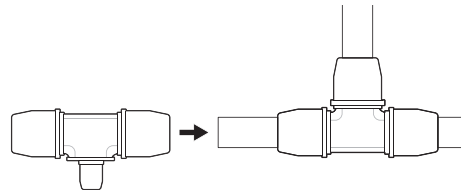
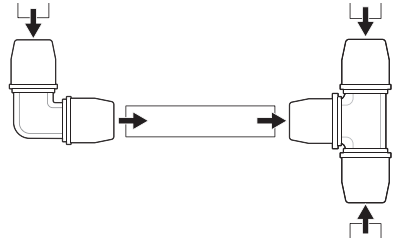
- ◆ Irrota liitosmutteri pyörittämällä sitä vastapäivään.
- ◆ Liitä liitosmutterin kapea puoli jakeluputkelle 11/12.
- ◆ Työnnä jakeluputki 11/12 kiinnitykseen.
- ◆ Ruuvaa liitosmutteri myötäpäivään kiinnityksen kierteseen.



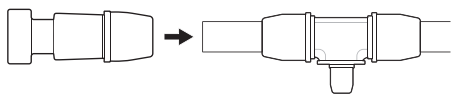
Asennus

HUOMAUTUS

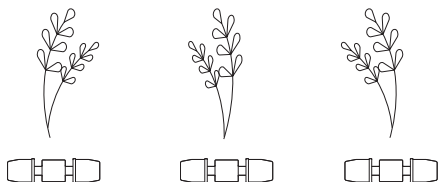
- Käytä pitkiä letkunpidikkeitä 10 leveille jakeluputkille 12 ja lyhyitä letkunpidikkeitä 9 kapeille jakeluputkille 11.
- ◆ Vedä leveä jakeluputki 12 auki ja leikkaa se tarvittaviin pituuksiin. Katkaise kaikki jakeluputket 12 suoraan.
- ◆ Liitä tarvittavat L- ja T-liitoskappaleet 2/3 leikattuihin jakeluputkiin 12.
- ◆ Liitä T-supistusholkit 4 jakeluputkiin 12 niihin kohtiin, joissa muodostetaan rivejä kasveihin.



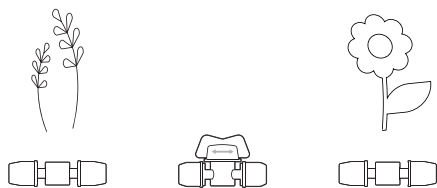
- ◆ Liitä sulkutulpat **5** jakeluputkiin **12** niihin kohtiin, joihin ei enää liitetä mitään.



- ◆ Sijoita rivitiputtimet **8** kasteltavien kasvien juurien lähelle.

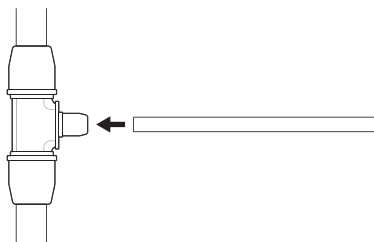


- ◆ Sijoita sulkuventtiilit **7** pakkoihin, joissa kasvit vaativat erikseen säädeltävää veden-syöttöä. Yksittäistä kasvia tai kokonaista kasviriviä voidaan säädellä erikseen.

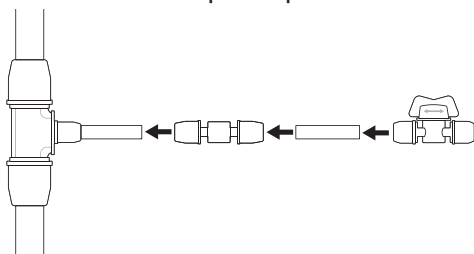


- ◆ Vedä kapea jakeluputki **11** auki ja leikkaa se tarvittaviin pituuksiin. Katkaise kaikki jakeluputket **11** suoraan.

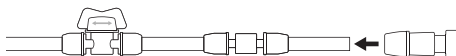
- ◆ Liitä T-supistusholkit **4** jakeluputkiin **11**.



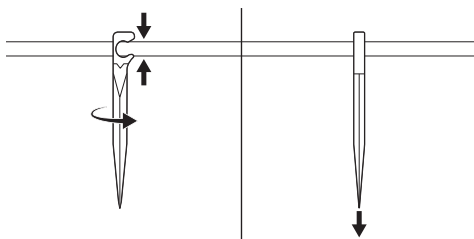
- ◆ Liitä rivitiputtajat **8** ja sulkuventtiilit **7** jakeluputkiin **11**.



- ◆ Liitä sulkutulpat **6** jakeluputkiin **11** niihin kohtiin, joihin ei enää liitetä mitään.



- ◆ Liitä leveät jakeluputket **12** pitkiin letkunpidikkeisiin **10** ja työnnä letkunpidikkeet **10** maahan.
- ◆ Liitä kapeat jakeluputket **11** lyhyisiin letkunpidikkeisiin **9** ja työnnä letkunpidikkeet **9** maahan.

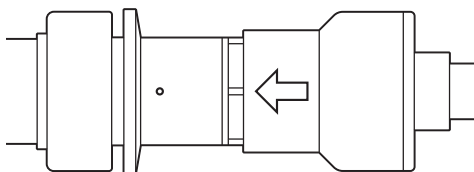


Käyttö

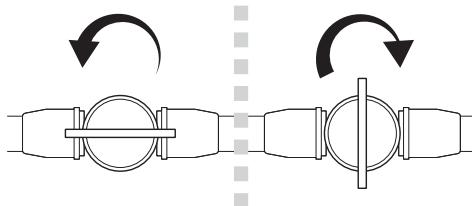
- ◆ Käännä vesihana auki. Peruslaite **1** säätelee vedenpainetta.

HUOMAUTUS

- Peruslaitteessa **1** on yhdellä puolella aukko, jonka läpi ilmaa poistetaan, jos vedenpaine on liian korkea. Varmista, että tämä aukko pysyy aina auki.



- ◆ Säätele sulkuventtiiliä **7** (avaa vastapäivään / sulje myötäpäivään).



- ◆ Sulje vesihana, kun kastelu on päättynyt.

Irrottaminen

- ◆ Ruuvaa peruslaite **1** vastapäivään irti vesihanasta. Jos käytetään puutarhaletkua, työnnä liitäntäkappaleen etuosaa taaksepäin ja vedä peruslaite **1** irti.
- ◆ Paina kaikki jakeluputket **11/12** irti letkunpidikkeistä **9/10**.
- ◆ Vedä letkunpidikkeet **9/10** pois maasta.
- ◆ Pura jakeluputket **11/12** kaikista osista.

Puhdistaminen

HUOMIO

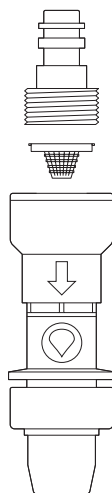
- Älä käytä syövyttäviä, hankaavia tai liuotinainepitoisia puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa tuotteen pintoja.

- ◆ Puhdista tuote kevyesti kostutettulla, nukkaamattomalla liinalla.
- ◆ Puhdista liitännät aika ajoin tiiviynen varmistamiseksi.

Peruslaitteen puhdistaminen

- ◆ Ruuvaa puutarhaletkukappale vastapäivään irti peruslaitteesta **1**.
- ◆ Poista sihti ja puhdista se juoksevan veden alla.
- ◆ Liitä sihti jälleen peruslaitteeseen **1**.

- ◆ Ruuvaa puutarhaletkukappale myötäpäivään peruslaitteeseen **1**.



Säilytys

- ◆ Tyhjennä kaikki tuotteen vettä johtavat osat täysin.
- ◆ Anna tuotteen kuivua täysin ennen varastointia.
- ◆ Varastoi tuote pakkaselta suojassa olevassa paikassa pakkasvaurioiden välttämiseksi.

Hävittäminen

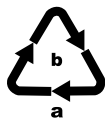


Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tieto- ja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää.

Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen.

Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit,

20–22: paperi ja pahvi,

80–98: komposiittimateriaalit.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 360192_2007

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	12
Föreskriven användning	12
Leveransens innehåll	12
Tekniska data	13
Säkerhetsanvisningar	13
Anslutning och montering	14
Användning	17
Demontering	17
Rengöring	18
Förvaring	18
Kassering	19
Service	19
Importör	19

DROPPBEVATTNINGSSSET PTBS 30 A1

Inledning



Ett stort grattis!

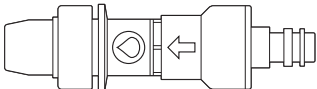
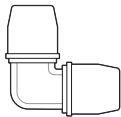
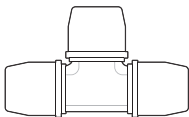
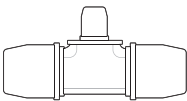
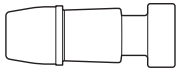
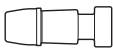
Du har köpt en produkt av hög kvalitet. Sätt dig in i hur produkten fungerar innan du tar den i bruk. Läs noga igenom följande bruksanvisning. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till en annan person.

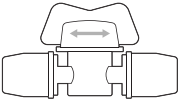
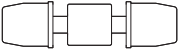
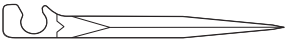
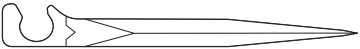
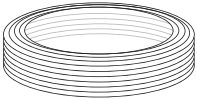
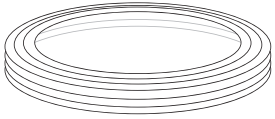
Föreskriven användning

Produkten ska bara användas utomhus för att vattna rabatter, blomkrukor och balkonglådor. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Leveransens innehåll

①	
1 ×	Basenhet med tryckreglering
②	
2 ×	L-koppling (13 mm/1/2")
③	
1 ×	T-koppling (13 mm/1/2")
④	
5 ×	T-reducerkoppling (13 mm/1/2" och 4,6 mm/3/16")
⑤	
2 ×	Förslutningsplugg (13 mm/1/2")
⑥	
5 ×	Förslutningsplugg (4,6 mm/3/16")

7	
2×	Spärrventil (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
8	
35×	Droppspredare (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
9	
20×	Slanghållare (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
10	
5×	Slanghållare (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
11	
1×	15 m fördelarrör (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
12	
1×	15 m fördelarrör (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
1×	Bruksanvisning

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.

Tekniska data

Max. drifttryck: 2 bar

Säkerhetsanvisningar

Läs igenom all säkerhetsinformation och alla anvisningar!

- Rikta inte vattenstrålen mot elektrisk utrustning!
- Rikta inte vattenstrålen mot människor eller djur!
-  Använd inte produkten för att tappa upp dricks-vatten!
- Barn får inte leka med produkten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.

- Använd bara produkten tillsammans med basenheten ❶.
- Akta så att det inte kommer in smuts som kan orsaka stopp i anslutningarna eller inuti rören.
- Kontrollera att alla anslutningar sitter fast.
- Stäng alltid av vattnet vid vattenutloppet (kranen) efter användningen!
- Demontera produkten under den kalla årstiden, så att den inte skadas av frosten.

Anslutning och montering

OBSERVERA

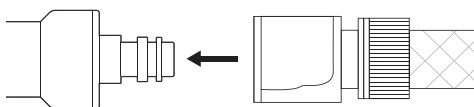
- Basenheten ❶ kan anslutas till en vattenkran eller en slangkoppling till en trädgårdsslang. Pilen på basenheten ❶ visar vattnets flödesriktning.
- Det tjocka fördelarröret ❷ ska läggas från basenheten ❶ till ett område nära det ställe som ska bevattnas. Det smala fördelarröret ❸ läggs från det breda fördelarröret ❷ direkt längs de planter som ska vattnas med droppspridarna ❹.

OBSERVERA

- Titta på bilden med exempel på anslutning på den uppfällbara sidan inna du ansluter produkten. Följande beskrivning baseras på det exemplet.

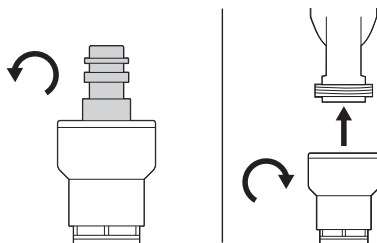
Ansluta trädgårdsslang

- ◆ Stick in basenheten ❶ i trädgårdsslangens slangkoppling.



Ansluta till vattenkran

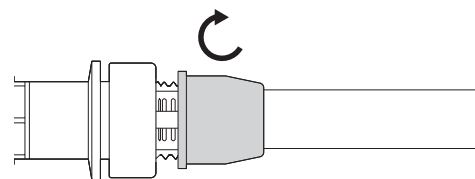
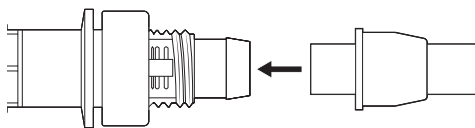
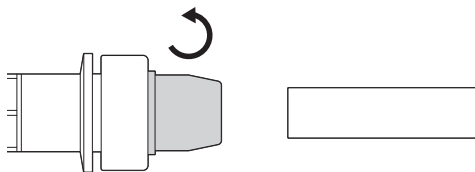
- ◆ Skruva ut kopplingen till trädgårdsslangen motsols ur basenheten ❶.
- ◆ Skruva fast basenheten ❶ på en vattenkran genom att vrida medsols.



Anslutningsprincip för fördelarrör 11/12

Alla delar av produkten som kan kopplas till fördelarrören 11/12 fungerar enligt samma princip.

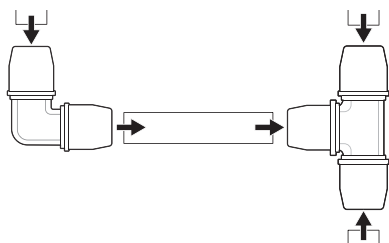
- ◆ Skruva loss kopplingsmuttern genom att vrida den motsols.
- ◆ Sätt den smala sidan av kopplingsmuttern på ett fördelarrör 11/12.
- ◆ Sätt fördelarröret 11/12 i fästet.
- ◆ Vrid kopplingsmuttern medsols för att skruva fast den på gängan.



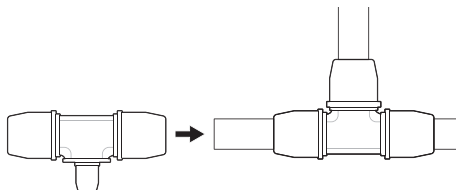
Montering

OBSERVERA

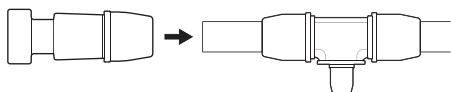
- Använd den långa slanghållaren 10 till de tjocka fördelarrören 12 och de korta slanghållarna 9 till de smala fördelarrören 11.
- ◆ Lägg ut det tjocka fördelarröret 12 och skär upp det i lämpliga längder. Skär av alla fördelarrör 12 rakt.
- ◆ Anslut de L- och T-kopplingar 2/3 som krävs till de avskurna fördelarrören 12.



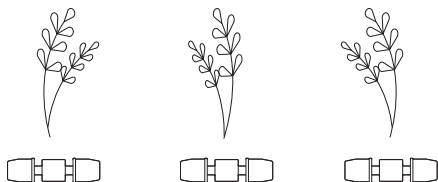
- ◆ Koppla T-reducerkopplingarna 4 till fördelarrören 12 där en rad ska bildas vid plantorna.



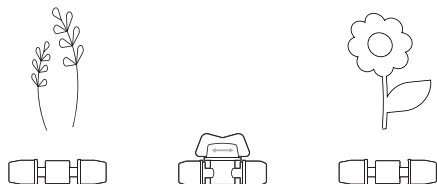
- ◆ Sätt förslutningspluggar **5** i fördelarrören **12** på de ställen där de inte ansluter till något.



- ◆ Placera droppspridarna **8** nära rötterna på de plantor som ska vattnas.

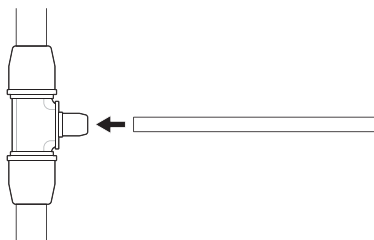


- ◆ Placera spärrventilerna **7** vid plantor vars vattenbehov måste regleras separat. Man kan reglera bevattningen separat för en enda eller en hel rad plantor.

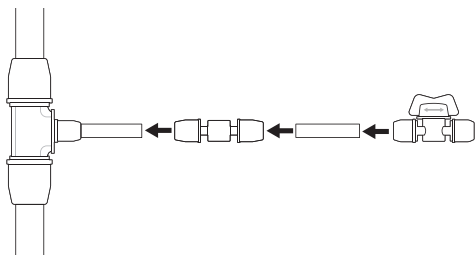


- ◆ Lägg ut det smala fördelarröret **11** och skär upp det i lämpliga längder. Skär av alla fördelarrör **11** rakt.

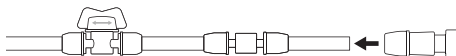
- ◆ Koppla T-reducerkopplingarna **4** till fördelarrören **11**.



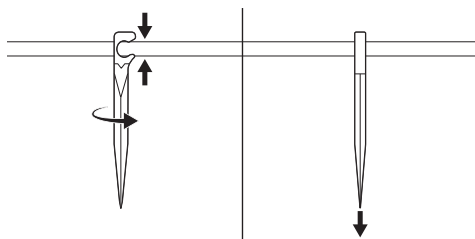
- ◆ Placera droppspridarna **8** och spärrventilerna **7** till fördelarrören **11**.



- ◆ Sätt förslutningspluggar **6** i fördelarrören **11** på de ställen där de inte ansluter till något.



- ◆ Kläm fast de tjocka fördelar-rören **12** i de långa slanghållarna **10** och stick ner slanghållarna **10** i marken.
- ◆ Kläm fast de smala fördelar-rören **11** i de korta slanghållarna **9** och stick ner slanghållarna **9** i marken.

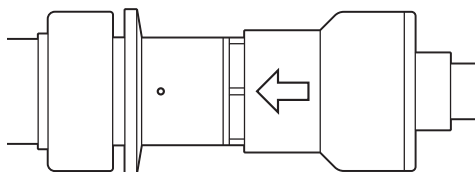


Användning

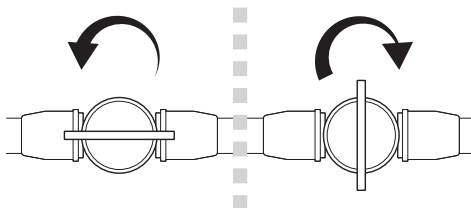
- ◆ Öppna vattenkranen. Basenheten **1** reglerar vattentrycket.

OBSERVERA

- Det finns en öppning på sidan av basenheten **1** där luften kan släppas ut om vattentrycket blir för högt. Den här öppningen får aldrig blockeras eller täckas över.



- ◆ Reglera spärrventilerna **7** (vrid motsols för att öppna och medsols för att stänga).



- ◆ Stäng kranen när du är färdig.

Demontering

- ◆ Vrid basenheten **1** motsols för att skruva loss den från vattenkranen. För den främre delen av kopplingen bakåt för att dra av basenheten **1** om du använt en trädgårdsslang.
- ◆ Tryck ut alla fördelarrör **11/12** ur slanghållarna **9/10**.
- ◆ Dra upp slanghållarna **9/10** ur marken.
- ◆ Demontera fördelarrören **11/12** från alla delarna.

Rengöring

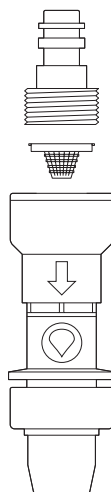
AKTA

- Använd inga frätande eller slipande medel eller medel som innehåller lösningsmedel för att rengöra produkten. De kan skada produktens yta.
- ◆ Rengör produkten med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- ◆ Rengör anslutningarna då och då så att de inte blir otäta.

Rengöra basenheten

- ◆ Skruva ut kopplingen till trädgårdsslangen motsols i basenheten ❶.
- ◆ Ta ut filtersilen och rengör den under rinnande vatten.
- ◆ Sätt tillbaka filtersilen i basenheten ❶ igen.

- ◆ Skruva in trädgårdsslangens koppling medsols i basenheten ❶.



Förvaring

- ◆ Töm alla delar som innehåller vatten nog.
- ◆ Låt produkten bli helt torr innan du ställer undan den.
- ◆ Förvara sedan produkten på ett ställe som är skyddat från frost så att den inte skadas.

Kassering

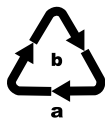


Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till kassering/återvinning.



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,
20–22: Papper och kartong,
80–98: Komposit.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 360192_2007

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	22
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	22
Zakres dostawy	22
Dane techniczne	23
Wskazówki bezpieczeństwa	23
Podłączenie i montaż	24
Praca	27
Demontaż	27
Czyszczenie	28
Przechowywanie	28
Utylizacja	29
Serwis	29
Importer	29

ZESTAW DO NAWADNIA- NIA KROPELKOWEGO PTBS 30 A1

Wstęp



Serdeczne gratulacje!

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Przed pierwszym uruchomieniem prosimy o zapoznanie się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

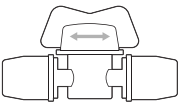
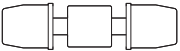
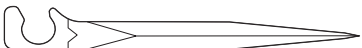
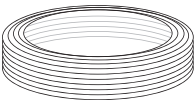
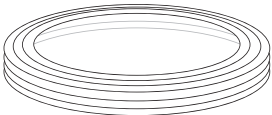
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do podlewania znajdujących się na zewnątrz grządek, doniczek z roślinami i skrzynek balkonowych. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Zakres dostawy

1	
1×	urządzenie podstawowe z regulacją ciśnienia
2	
2×	element połączeniowy w kształcie L (13 mm/1/2")
3	
1×	element połączeniowy w kształcie T (13 mm/1/2")
4	
5×	reduktor w kształcie T (13 mm/1/2" i 4,6 mm/3/16")
5	
2×	zatyczka (13 mm/1/2")
6	
5×	zatyczka (4,6 mm/3/16")

7	
2×	zawór odcinający (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
8	
35×	kroplownik rzędowy (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
9	
20×	uchwyt węża (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
10	
5×	uchwyt węża (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
11	
1×	rura rozdzielcza 15 m (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
12	
1×	rura rozdzielcza 15 m (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
1×	instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- Należy sprawdzić kompletność dostawy i obecność widocznych uszkodzeń.

Dane techniczne

Maks. ciśnienie robocze: 2 bary

Wskazówki bezpieczeństwa

Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję!

- Nie kieruj strumienia wody na urządzenia elektryczne!
- Nie kieruj strumienia wody na osoby lub zwierzęta!
-  Zakaz poboru wody pitnej z węża!
- Dzieciom nie wolno bawić się produktem.
- Ten produkt może być używany przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.

- Używaj produktu tylko razem z urządzeniem podstawowym ❶.
- Upewnij się, że żadne cząsteczki brudu nie zatykają połączeń ani nie mogą dostać się do wnętrza rury.
- Upewnij się, że wszystkie połączenia są dobrze osadzone.
- Po użyciu produktu należy zawsze zamknąć punkt poboru wody (kran)!
- Zdemonstuj produkt w okresie mrozów, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem.

Podłączenie i montaż

WSKAZÓWKA

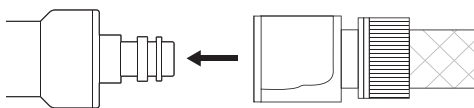
- Urządzenie podstawowe ❶ można podłączyć do kranu lub do złączki węża ogrodowego. Symbol strzałki na urządzeniu podstawowym ❶ wskazuje kierunek przepływu wody.
- Szeroką rurę rozdzielczą ❷ układa się od urządzenia podstawowego ❶ w pobliże wybranego punktu nawadniania. Wąską rurą rozdzielczą ❸ układa się od szerokiej rury rozdzielczej ❷, bezpośrednio obok roślin, które są nawadniane przez kroplowniki rzędowe ❹.

WSKAZÓWKA

- Przed montażem należy zapoznać się z przykładowym schematem połączeń na rozkładanej stronie. Poniższy opis odnosi się do tego przykładu.

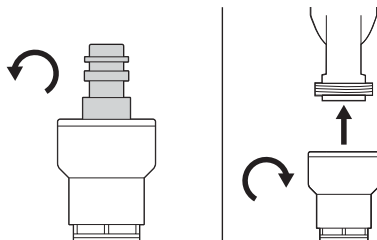
Podłączenie węża ogrodowego

- ◆ Włóż urządzenie podstawowe ❶ do złączki węża ogrodowego.



Podłączenie kranu

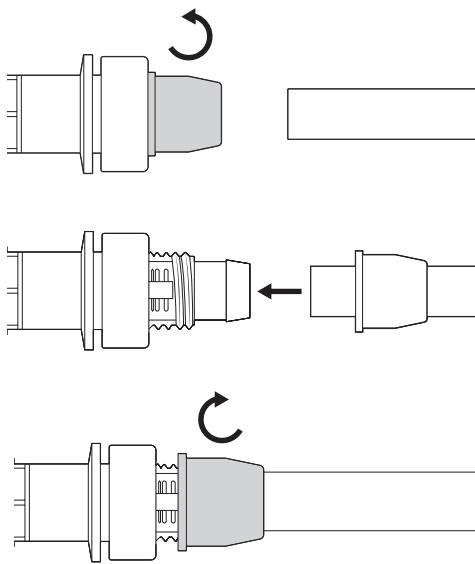
- ◆ Odkręć część węża ogrodowego w lewo z urządzenia podstawowego ❶.
- ◆ Przykręć urządzenie podstawowe ❶ do kranu, obracając je w prawo.



Zasada podłączania rur rozdzielczych 11/12

Wszystkie części produktu, które można podłączyć do rur rozdzielczych 11/12, działają według tej samej zasady.

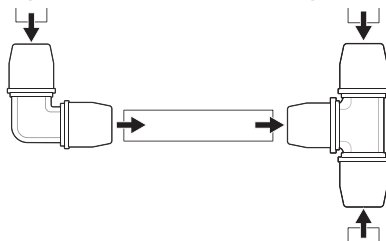
- ◆ Odkręć nakrętkę kołpakową w lewo.
- ◆ Nakrętkę kołpakową załóż wąską stroną na rurę rozdzielczą 11/12.
- ◆ Załóż rurę rozdzielczą 11/12 na element ustalający.
- ◆ Nakrętkę kołpakową nakręć w prawo na gwint elementu ustalającego.



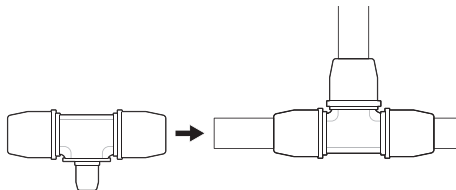
Montaż

WSKAZÓWKA

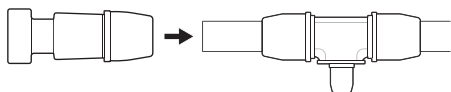
- Użyj długich uchwytów węża 10 do szerokich rur rozdzielczych 12 oraz krótkich uchwytów węża 9 do wąskich rur rozdzielczych 11.
- ◆ Ułóż szeroką rurę rozdzielczą 12 i przytnij ją na wymagane długości. Przytnij prosto wszystkie rury rozdzielcze 12.
- ◆ Połącz wszystkie wymagane elementy połączeniowe w kształcie L i T 2/3 z przyciętymi rurami rozdzielczymi 12.



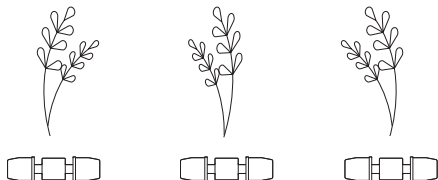
- ◆ Podłącz reduktory w kształcie T 4 do rur rozdzielczych 12 w miejscach, w których tworzysz rzędy na swoje rośliny.



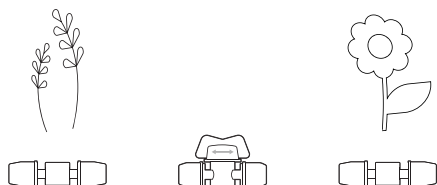
- ◆ Podłącz zatyczki **5** do rur rozdzielczych **12** w miejscach, w których nie będzie nic więcej podłączane.



- ◆ Umieścić kropłowniki rzędowe **8** w pobliżu korzeni nawadnianych roślin.

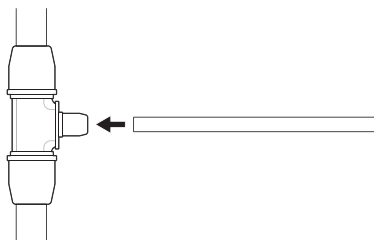


- ◆ Umieścić zawory odcinające **7** tam, gdzie rośliny potrzebują oddzielnie regulowanego nawadniania. Pojedyncza roślina lub cały rząd roślin mogą być regulowane oddzielnie.

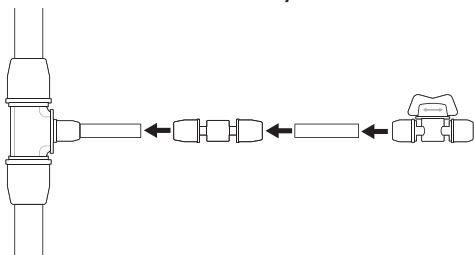


- ◆ Ułóż wąską rurę rozdzielczą **11** i przytnij ją na wymagane długości. Przytnij prosto wszystkie rury rozdzielcze **11**.

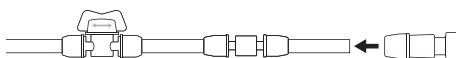
- ◆ Podłącz reduktory w kształcie T **4** do rur rozdzielczych **11**.



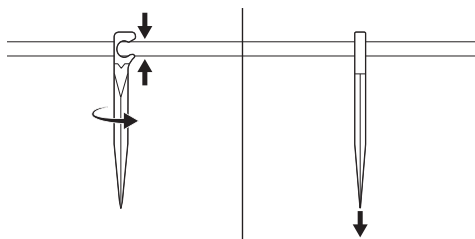
- ◆ Podłącz kropłowniki rzędowe **8** i zawory odcinające **7** do rur rozdzielczych **11**.



- ◆ Podłącz zatyczki **6** do rur rozdzielczych **12** w miejscach, w których nie będzie nic więcej podłączane.



- ◆ Szerokie rury rozdzielcze **12** wciśnij w długie uchwyty węża **10** i włóż uchwyty węża **10** w ziemię.
- ◆ Wąskie rury rozdzielcze **11** wciśnij w długie uchwyty węża **9** i włóż uchwyty węża **9** w ziemię.

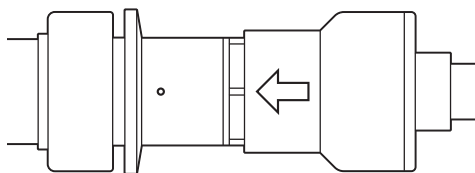


Praca

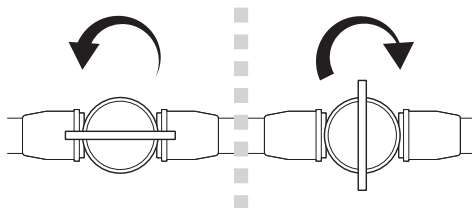
- ◆ Odkręć kran. Urządzenie podstawowe **1** reguluje ciśnienie wody.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie podstawowe **1** ma z jednej strony otwór, przez który upuszczane jest powietrze, gdy ciśnienie wody jest zbyt wysokie. Zwróć uwagę, aby otwór ten nigdy nie był zakryty.



- ◆ Wyreguluj zawory odcinające **7** (otwieranie w lewo / zamykanie w prawo).



- ◆ Po zakończeniu nawadniania zakręć kran.

Demontaż

- ◆ Odkręć urządzenie podstawowe **1** w lewo od kranu. Korzystając z węża ogrodowego przesunij przednią część złączki do tyłu i ściągnij urządzenie podstawowe **1**.
- ◆ Wyciśnij wszystkie rury rozdzielcze **11/12** z uchwytów węża **9/10**.
- ◆ Wyciągnij uchwyt węża **9/10** z ziemi.
- ◆ Zdemontuj rury rozdzielcze **11/12** ze wszystkich elementów.

Czyszczenie

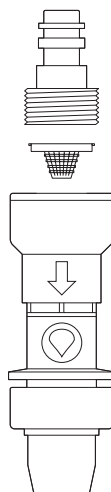
UWAGA

- ▶ Nie wolno używać środków czyszczących o właściwościach żrących lub ściernych, ani zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- ◆ Produkt czyścić lekko zwilżoną, niestrzępiącą się szmatką.
- ◆ Czyścić przyłącza od czasu do czasu, aby zapewnić ich szczelne osadzenie.

Czyszczenie urządzenia podstawowego

- ◆ Odkręć część węża ogrodowego w lewo z urządzenia podstawowego ❶.
- ◆ Zdejmij sitko i oczyść je pod bieżącą wodą.
- ◆ Włóż sitko ponownie w urządzenie podstawowe ❶.

- ◆ Wkręcić część węża ogrodowego w prawo do urządzenia podstawowego ❶.



Przechowywanie

- ◆ Całkowicie opróżnij wszystkie części produktu transportujące wodę.
- ◆ Przed przechowywaniem pozostaw produkt do całkowitego wyschnięcia.
- ◆ Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem, produkt należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed zamarzaniem.

Utylizacja



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska oraz zostały dobrane w taki sposób, aby można je było poddać procesowi recyklingu.

Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 360192_2007

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Lieferumfang	32
Technische Daten	33
Sicherheitshinweise	33
Anschluss und Montage	34
Betrieb	38
Demontage	38
Reinigung	38
Aufbewahrung	39
Entsorgung	39
Service	40
Importeur	40

TROPFBEWÄSSERUNGS- SET PTBS 30 A1

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!

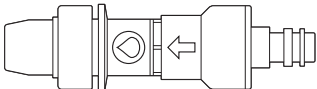
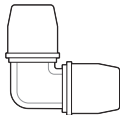
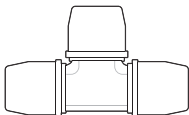
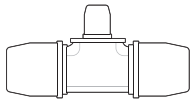
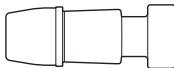
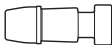
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

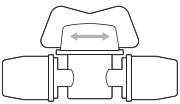
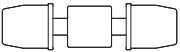
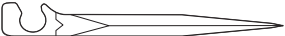
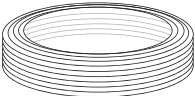
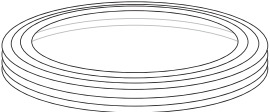
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zur Bewässerung von Beeten, Pflanztöpfen und Balkonkästen im Außenbereich bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

1	
1 ×	Basisgerät mit Druckregulierung
2	
2 ×	L-Verbindungsstück (13 mm/1/2")
3	
1 ×	T-Verbindungsstück (13 mm/1/2")
4	
5 ×	T-Reduzierstück (13 mm/1/2" und 4,6 mm/3/16")
5	
2 ×	Verschlussstopfen (13 mm/1/2")
6	
5 ×	Verschlussstopfen (4,6 mm/3/16")

7	
2×	Absperrventil (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
8	
35×	Reihentropfer (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
9	
20×	Schlauchhalter (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
10	
5×	Schlauchhalter (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
11	
1×	15 m Verteilerrohr (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
12	
1×	15 m Verteilerrohr (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
1×	Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 2 bar

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

- Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen richten!
- Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten!
-  Keine Trinkwasserentnahme!
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Verwenden Sie das Produkt nur zusammen mit dem Basisgerät **1**.
- Achten Sie darauf, dass keine Schmutzpartikel die Anschlüsse verstopfen oder in das Rohrinnere gelangen können.
- Achten Sie auf einen festen Sitz aller Anschlüsse.
- Nach Verwendung des Produkts stets die Wasserentnahmestelle (Wasserhahn) schließen!
- Bauen Sie das Produkt während der Frostperiode ab, um Frostschäden zu vermeiden.

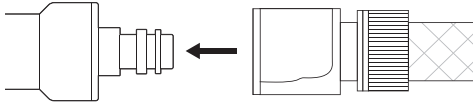
Anschluss und Montage

HINWEIS

- Sie können das Basisgerät **1** an einen Wasserhahn oder an einem Kupplungsstück eines Gartenschlauchs anschließen. Das Pfeilsymbol auf dem Basisgerät **1** zeigt die Fließrichtung des Wassers an.
- Das breite Verteilerrohr **12** wird von dem Basisgerät **1** bis in die Nähe der gewünschten Bewässerungsstelle verlegt. Das schmale Verteilerrohr **11** wird von dem breiten Verteilerrohr **12** aus, direkt an Ihren Pflanzen vorbei verlegt, die durch die Reihentropfer **8** bewässert werden.
- Schauen Sie sich vor der Montage das beispielhafte Anschlussschema auf der Ausklappseite an. Die folgende Beschreibung bezieht sich auf dieses Beispiel.

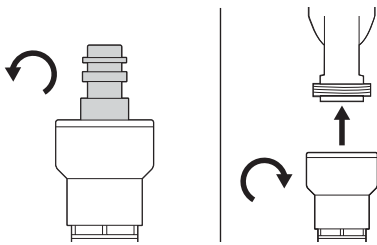
Anschluss Gartenschlauch

- ◆ Stecken Sie das Basisgerät **1** in das Kupplungsstück Ihres Gartenschlauchs.

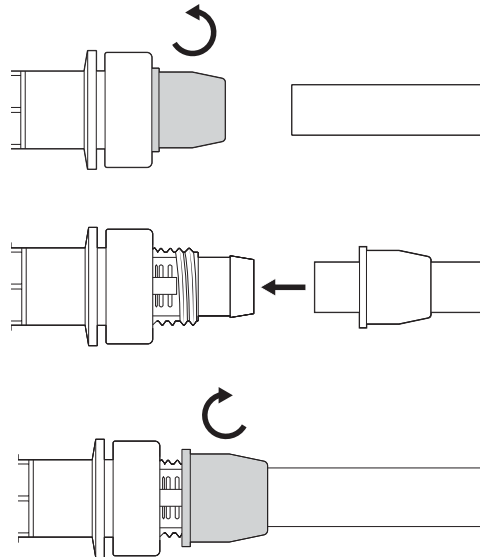


Anschluss Wasserhahn

- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück gegen den Uhrzeigersinn aus dem Basisgerät **1** heraus.
- ◆ Schrauben Sie das Basisgerät **1** im Uhrzeigersinn auf einen Wasserhahn.



- ◆ Stecken Sie die Überwurfmutter mit der schmalen Seite auf ein Verteilerrohr **11/12**.
- ◆ Stecken Sie das Verteilerrohr **11/12** auf die Aufnahme.
- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn auf das Gewinde der Aufnahme fest.



Anschlussprinzip der Verteilerrohre **11/12**

Alle Teile des Produkts, die Sie mit den Verteilerrohren **11/12** verbinden können, funktionieren nach dem gleichen Prinzip.

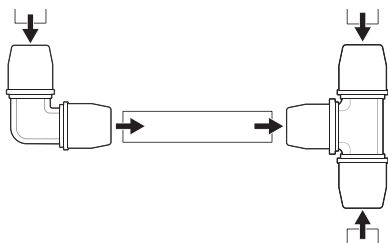
- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn ab.

Montage

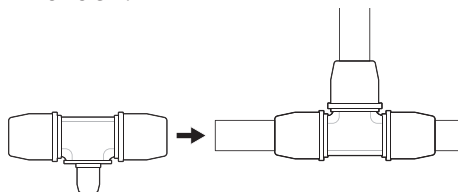
HINWEIS

- Verwenden Sie die langen Schlauchhalter **10** für die breiten Verteilerrohre **12** und die kurzen Schlauchhalter **9** für die schmalen Verteilerrohre **11**.

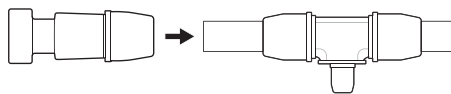
- ◆ Legen Sie das breite Verteilerrohr **12** aus und schneiden Sie es in die erforderlichen Längen zu. Schneiden Sie alle Verteilerrohre **12** gerade ab.
- ◆ Verbinden Sie die benötigten L- und T-Verbindungsstücke **2/3** mit den zugeschnittenen Verteilerrohren **12**.



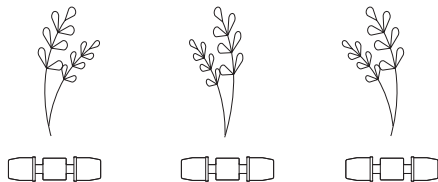
- ◆ Verbinden Sie die T-Reduzierstücke **4** mit den Verteilerrohren **12** an den Stellen, wo Sie Reihen zu Ihren Pflanzen bilden.



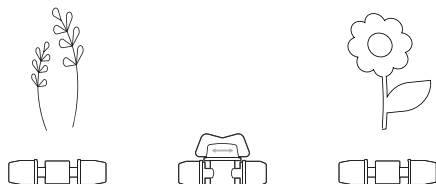
- ◆ Verbinden Sie die Verschlussstopfen **5** mit den Verteilerrohren **12** an den Stellen, wo Sie nichts weiter anschließen.



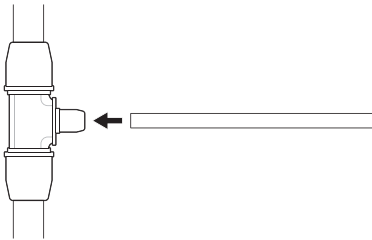
- ◆ Platzieren Sie die Reihentropfer **8** in Wurzelnähe der zu bewässernden Pflanzen.



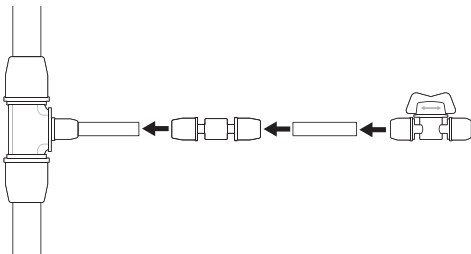
- ◆ Platzieren Sie die Absperrventile **7** dort, wo Ihre Pflanzen einen separat regulierbaren Wasserbedarf benötigen. Eine einzelne Pflanze oder eine ganze Pflanzenreihe kann separat reguliert werden.



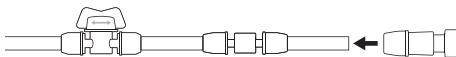
- ◆ Legen Sie das schmale Verteilerrohr **11** aus und schneiden Sie es in die erforderlichen Längen zu. Schneiden Sie alle Verteilerrohre **11** gerade ab.
- ◆ Verbinden Sie die T-Reduzierstücke **4** mit den Verteilerrohren **11**.



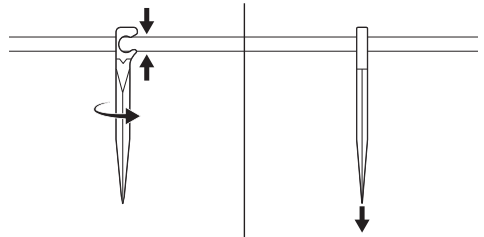
- ◆ Verbinden Sie die Reihentropfer **8** und die Absperrventile **7** mit den Verteilerrohren **11**.



- ◆ Verbinden Sie die Verschlussstopfen **6** mit den Verteilerrohren **11** an den Stellen, wo Sie nichts weiter anschließen.



- ◆ Klemmen Sie die breiten Verteilerrohre **12** in die langen Schlauchhalter **10** und stecken Sie die Schlauchhalter **10** in die Erde.
- ◆ Klemmen Sie die schmalen Verteilerrohre **11** in die kurzen Schlauchhalter **9** und stecken Sie die Schlauchhalter **9** in die Erde.

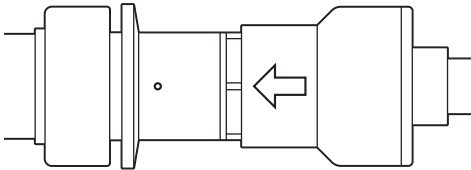


Betrieb

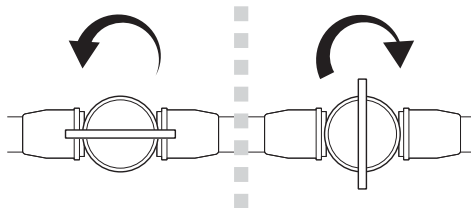
- ◆ Drehen Sie den Wasserhahn auf. Das Basisgerät **1** reguliert den Wasserdruck.

HINWEIS

- Das Basisgerät **1** verfügt an einer Seite über eine Öffnung, über die Luft abgelassen wird, falls der Wasserdruck zu hoch ist. Achten Sie darauf, dass diese Öffnung immer frei bleibt.



- ◆ Regulieren Sie die Absperrventile **7** (gegen den Uhrzeigersinn öffnen/im Uhrzeigersinn schliessen).



- ◆ Drehen Sie nach Beendigung der Bewässerung den Wasserhahn zu.

Demontage

- ◆ Schrauben Sie das Basisgerät **1** gegen den Uhrzeigersinn vom Wasserhahn ab. Bei Verwendung eines Gartenschlauchs, schieben Sie den vorderen Teil des Kupplungsstücks nach hinten und ziehen das Basisgerät **1** ab.
- ◆ Drücken Sie alle Verteilerrohre **11/12** aus den Schlauchhaltern **9/10** heraus.
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalter **9/10** aus der Erde heraus.
- ◆ Demontieren Sie die Verteilerrohre **11/12** von allen Teilen.

Reinigung

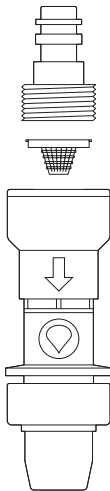
ACHTUNG

- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Produktes angreifen.

- ◆ Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Anschlüsse von Zeit zu Zeit, um einen dichten Sitz zu gewährleisten.

Basisgerät reinigen

- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück gegen den Uhrzeigersinn aus dem Basisgerät **1** heraus.
- ◆ Entnehmen Sie das Sieb und reinigen es unter fließendem Wasser.
- ◆ Stecken Sie das Sieb wieder in das Basisgerät **1**.
- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück im Uhrzeigersinn in das Basisgerät **1**.



Aufbewahrung

- ◆ Entleeren Sie alle wasserführenden Teile des Produktes vollständig.
- ◆ Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig trocknen.

- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem frostsicheren Ort, um Frostschäden zu vermeiden.

Entsorgung



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Service

(DE)

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt.

Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT)

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH)

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 360192_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die
benannte Servicestelle.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus

Stan informacj · Stand der Informationen:

12 / 2020 · Ident.-No.: PTBS30A1-112020-2

IAN 360192_2007